

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 August 2004
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря, представляемый
во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) и
пункта 12 резолюции 1511 (2003)**

I. Введение

1. Настоящий доклад является третьим докладом, представляемым во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, и вторым докладом, представляемым во исполнение пункта 12 резолюции 1511 (2003). В докладе кратко описываются мероприятия Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ), осуществленные со времени опубликования моего последнего доклада (S/2003/1149) 5 декабря 2003 года, в частности мероприятия в области реконструкции, восстановления и оказания гуманитарной помощи. В докладе также кратко излагается деятельность Организации Объединенных Наций в течение рассматриваемого периода по обеспечению политического переходного процесса в Ираке.

**II. Резюме мероприятий Миссии в период с 5 декабря
2003 года по 13 августа 2004 года**

2. Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку была официально учреждена резолюцией 1500 (2003) от 14 августа 2003 года на первоначальный период 12 месяцев. Миссия приступила к работе 1 сентября 2003 года. 10 декабря 2003 года я назначил Росса Маунтина исполняющим обязанности моего Специального представителя по Ираку и руководителя МООНСИ. В результате нападения на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа и 22 сентября 2003 года и общего ухудшения обстановки в Ираке в плане безопасности Организация Объединенных Наций не смогла выполнить задачи, изложенные в моем первом докладе, представленном в соответствии с резолюцией 1483 (2003) (S/2003/715). Исходя из этого, Совет Безопасности в резолюции 1511 (2003) признал, что Организация Объединенных Наций должна выполнить свой мандат в соответствии с резолюцией 1483 (2003), «как только позволят обстоятельства».

3. В своем последнем докладе (S/2003/1149) я отметил, что начался поэтапный процесс временного перевода в другое место за пределами Ирака нашего международного персонала. В тот период невозможно было предвидеть, позволят ли обстоятельства — и когда позволят — осуществить полное развертывание МООНСИ в Ираке. В то же время необходимо было подготовить продуманные планы на случай непредвиденных обстоятельств, с тем чтобы позволить Организации Объединенных Наций как можно оперативнее реагировать на просьбы иракского народа по оказанию помощи, как только позволят обстоятельства.

4. С декабря 2003 года обстановка в Ираке в плане безопасности не улучшилась. Поэтому я принял решение перевести МООНСИ и другие мероприятия в рамках Программы по Ираку на Кипр (Ларнака), в Иорданию (Амман) и в Кувейт. В настоящее время международному персоналу разрешен въезд в Ирак только для проведения операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, операций в сфере безопасности или любых иных операций, признанных необходимыми. Несмотря на эти ограничения, мы по-прежнему полностью привержены делу оказания помощи иракскому народу в восстановлении его страны. С этой целью система Организации Объединенных Наций продолжала осуществлять широкий диапазон мероприятий по оказанию существенной помощи во всех районах Ирака, в немалой степени благодаря самоотверженной работе местного персонала Организации Объединенных Наций на местах и партнеров-исполнителей.

А. Безопасность

5. Отсутствие безопасности персонала остается основным фактором, сдерживающим все мероприятия Организации Объединенных Наций в Ираке. В отчетный период, по оценке исполняющего обязанности Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, уровень угрозы персоналу Организации Объединенных Наций в Ираке квалифицируется как высокий или даже чрезвычайно высокий. В обозримом будущем Организация Объединенных Наций будет по-прежнему весьма притягательной и высокоприоритетной целью для нападения в Ираке. Поэтому МООНСИ, а также учреждения и программы Организации Объединенных Наций будут по-прежнему сохранять на минимальном уровне административные накладные расходы и присутствие в Ираке путем ограничения своих мероприятий на территории Ирака самыми необходимыми. Они также будут пользоваться общесистемным фондом средств и служб с учетом ограниченного числа общих объектов в Ираке.

6. В отсутствие значительных улучшений общей обстановки в плане безопасности Организация Объединенных Наций должна продолжать предусматривать во всех планах и мероприятиях особые меры, изложенные в пункте 84 моего последнего доклада. Они включают усиленные минимальные оперативные стандарты безопасности в отношении служебных помещений и жилых домов, усиленную структуру обеспечения безопасности, организацию дополнительной подготовки для всех сотрудников и обеспечение защиты высокомотивированными вооруженными силами. Поэтому всем сотрудникам Организации Объединенных Наций необходимо пройти трехдневный учебно-информационный курс по вопросам безопасности в качестве предварительного условия для работы в Ираке. Кроме того, для любого долгосрочного размеще-

ния международного персонала в Ираке потребуются предварительное приведение жилых и рабочих объектов Организации Объединенных Наций в соответствие с минимальными оперативными стандартами безопасности. Для этого также потребуются принятие мер безопасности многонациональными силами и Организацией Объединенных Наций с учетом их соответствующих обязанностей. Поэтому я приветствую содержащееся в пункте 13 резолюции 1546 (2004) положение об использовании для защиты отдельной структуры в рамках многонациональных сил под единым командованием. В настоящее время идет подготовка плана с целью заключения официального соглашения о защите, обмене информацией, экстренной медицинской эвакуации и других видов помощи.

7. Организация Объединенных Наций испытывает нехватку внутренних ресурсов для скорейшего выполнения своих собственных обязанностей в области безопасности в Ираке. Поэтому она вынуждена будет полагаться на Временное правительство Ирака и многонациональные силы в обеспечении ее безопасности на начальном этапе возвращения международного персонала Организации Объединенных Наций. К государствам-членам обращена просьба об оказании помощи МООНСИ в создании высокомотивированных подразделений безопасности для обеспечения внутренней безопасности помещений Организации Объединенных Наций и личной защиты персонала Организации Объединенных Наций и для координации с многонациональными силами мер по защите, в частности в связи с пунктом 13 резолюции 1546 (2004). Вне помещений Организации Объединенных Наций многонациональные силы, по крайней мере на начальном этапе, будут служить эффективным гарантом общей безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Ираке.

В. Политические мероприятия и мероприятия по проведению выборов

8. Секция МООНСИ по политическим вопросам активно отслеживала политические вопросы, касающиеся переходного процесса в Ираке. По результатам контактов с широким кругом иракцев как внутри, так и за пределами страны с приезжающими в страну представителями дипломатических и профессиональных кругов и отслеживания материалов в средствах массовой информации МООНСИ направляла в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций регулярные анализы политических событий. Миссия также оказывала поддержку политическим миссиям и миссиям, связанным с проведением выборов, прибывающим из штаб-квартиры в район действия Миссии, в плане политических анализов, персонала, переводов и материально-технического снабжения. В июле 2004 года МООНСИ начала оказывать поддержку процессу выборов, предоставляя предметы материально-технического обеспечения, средства связи, информационные технологии и информационные материалы для избирателей. МООНСИ также помогала работе международной исследовательской группы по проведению опросов и других мероприятий по сбору информации в Ираке с целью получения основанных на опыте данных об отношении иракцев к происходящим в настоящее время в стране политическим процессам и роли Организации Объединенных Наций.

С. Создание потенциала, восстановление, развитие и гуманитарная помощь

9. МООНСИ содействовала долгосрочным усилиям учреждений и программ Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки министерствам и гражданскому обществу Ирака в предоставлении иракскому народу различных услуг. МООНСИ видит свою роль в этой области в обеспечении координации и поддержки организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли сообща использовать свои конкретные потенциалы для осуществления программ. В ответ на просьбы министров Временного правительства Организация Объединенных Наций обеспечивает профессиональную подготовку и оказывает связанную с этим поддержку в том числе и через регулярные контакты с министрами и старшими должностными лицами министерств. Она содействовала созданию потенциала в министерствах Ирака и прилагает усилия для обеспечения того, чтобы — где это возможно — граждане Ирака привлекались к осуществлению проектов, в том числе и в качестве подрядчиков, неправительственных организаций и других партнеров. МООНСИ активно сотрудничала с министерством планирования и сотрудничества в области развития в координации помощи с донорами и неправительственными организациями.

10. В феврале 2004 года страновая группа в составе представителей всех учреждений, управлений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, действующих в интересах Ирака, разработала рамки стратегического планирования для всех мероприятий Организации Объединенных Наций в Ираке. МООНСИ координирует эти рамки для обеспечения максимальной безопасности, эффективности и результативности своих мероприятий. Эти рамки включают 11 блоков, охватывающих пять сквозных тем: безопасность, права человека, гендерные проблемы, окружающая среда и создание рабочих мест¹. В отчетный период МООНСИ и Страновая группа Организации Объединенных Наций осуществили широкий диапазон мероприятий в области создания потенциала, восстановления, развития и планирования гуманитарной помощи.

11. Эти мероприятия, в частности, включают восстановление школ и других объектов; помощь в подготовке учебных планов, в реформировании школьной системы и укреплении системы профессионального образования; укрепление потенциала министерства здравоохранения по осуществлению структурной перестройки системы здравоохранения Ирака и реагированию на возникающие потребности в плане здравоохранения; программы иммунизации; восстановление водоочистных сооружений, водяных насосов и станций по очистке сточных вод; восстановление электростанций и модернизация систем электропередачи; строительство жилья для определенных уязвимых групп населения в городских центрах; оказание помощи системе публичного распределения министерства торговли и в приобретении и распределении продуктов питания; оказание поддержки Национальному органу по вопросам деятельности, связанной с разми-

¹ 1) Образование и культура; 2) здравоохранение; 3) водоснабжение и санитария; 4) инфраструктура и жилье; 5) сельское хозяйство, водные ресурсы и окружающая среда; 6) продовольственная безопасность; 7) деятельность, связанная с разминированием; 8) перемещенные внутри страны лица и беженцы; 9) управление и гражданское общество; 10) сокращение масштабов нищеты и развитие людского потенциала; 11) содействие процессу выборов.

нированием, в создании потенциала; защиту перемещенных внутри страны лиц, возвращающихся в Ирак иракских беженцев и беженцев из третьих стран и оказание им материальной помощи; оказание поддержки министерству по делам перемещенных лиц и вопросам миграции и другим связанным с этим органам власти Ирака в создании потенциала; оказание поддержки созданию возможностей для трудоустройства и повышения профессиональной подготовки; оказание помощи министерству труда и социальных дел в создании потенциала.

12. Кроме вышеупомянутых мероприятий МООНСИ, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, оказывала помощь в создании потенциала министерствам и другим ведомствам Ирака, а также профессиональным и общинным организациям в области управления и прав человека. С этой целью МООНСИ в числе прочих мероприятий содействовала проведению консультаций между министрами юстиции и по правам человека и международными экспертами по вопросам судебной и законодательной реформы и прав человека. 4 июня 2004 года исполняющий обязанности Верховного комиссара по правам человека представил Комиссии по правам человека доклад о нынешнем положении в области прав человека в Ираке (E/CN.4/2005/4).

13. Под руководством Координатора по гуманитарным вопросам МООНСИ в апреле 2004 года учредила межучрежденческую многосекторальную Рабочую группу по реагированию на чрезвычайные ситуации. Эта Рабочая группа занимается вопросами мониторинга гуманитарной ситуации и раннего предупреждения, планирования на случай непредвиденных обстоятельств, координации, обработки информации и пропагандистской деятельности. Она также решает вопросы финансирования и сотрудничества между гражданскими и военными властями. Ведется работа по созданию на всей территории Ирака сети координационных центров по гуманитарным вопросам. Эти координационные центры будут заниматься сбором гуманитарной информации для целей проверки, анализа и распространения среди более широкого сообщества гуманитарных организаций.

14. МООНСИ также подготовила для Ирака план на случай непредвиденных обстоятельств. В этом документе упор делается на трех потенциальных сценариях и рассматриваются стратегические цели и оперативные вопросы для повышения готовности к чрезвычайным ситуациям в Ираке в течение следующих трех-шести месяцев. Эта инициатива далее подкрепляется сотрудничеством исполняющего обязанности Специального представителя Генерального секретаря/Координатора по гуманитарным вопросам с министерством планирования и сотрудничества в области развития в подготовке вспомогательных механизмов для содействия созданию национального потенциала по реагированию на чрезвычайные ситуации.

D. Мероприятия в области общественной информации

15. С целью реагирования на проблемы «дистанционной» координации гуманитарной деятельности и обработки информации из Аммана и Кувейта МООНСИ в феврале 2004 года восстановила веб-сайт Организации Объединенных Наций по Ираку на арабском и английском языках (www.uniraq.com).

Этот веб-сайт предоставляет широкий диапазон услуг, включая базы данных о мероприятиях в гуманитарной области и области восстановления, картографический центр, услуги по контролю за средствами массовой информации Ирака, архивированию документов и дискуссионные форумы. Кроме того, МООНСИ опубликовала подборку информационных материалов о деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке, информационный бюллетень на арабском и английском языках и регулярные отчеты донорам. МООНСИ участвовала в работе Межучрежденческой рабочей группы с целью разработки коммуникационной стратегии в интересах деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке.

16. В сотрудничестве с Независимой избирательной комиссией Ирака будет подготовлена и проведена общественно-информационная кампания с уделением особого внимания, в частности, вопросам выборов и просвещению избирателей. Департамент общественной информации будет оказывать, по мере необходимости, помощь МООНСИ по всем аспектам ее потребностей в общественной информации на каждом этапе ее нового развертывания.

Е. Участие в Международном механизме финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке

17. После состоявшегося в октябре совещания доноров в Мадриде МООНСИ в сотрудничестве с учреждениями — членами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Всемирным банком работала над созданием для Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке структур по приему средств и определению, оценке, утверждению, осуществлению проектов в нынешних тяжелых с точки зрения безопасности условиях и контролю над ними. Был учрежден комитет доноров под председательством Японии и Международному механизму финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке были обещаны взносы на сумму более 1 млрд. долл. США, из которых примерно 600 млн. долл. США были обещаны Группе развития Организации Объединенных Наций, а 400 млн. долл. США — Всемирному банку. Учреждения системы Организации Объединенных Наций уже включили более 350 млн. долл. США в программы по 27 отдельным проектам. В первые шесть месяцев 2004 года были осуществлены мероприятия на сумму в 100 млн. долл. США. Первое заседание Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке состоялось 28 и 29 февраля 2004 года в Абу-Даби, а второе — 25 и 26 мая 2004 года в Дохе. Третье заседание состоится в Токио в октябре 2004 года. В Дохе Механизм финансирования договорился сконцентрировать свою деятельность на восстановлении основных служб, особенно в области образования и здравоохранения. Он также принял решение обратить особое внимание на восстановление инфраструктуры, создание рабочих мест, сокращение масштабов нищеты, проблемы управления и создание потенциала, включая поддержку переходным органам власти. Проекты Организации Объединенных Наций разрабатываются учреждениями Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с основными министерствами и подлежат утверждению министерством планирования и сотрудничества в области развития и Иракским советом по проведению стратегического обзора.

Г. Помещения, материально-техническое снабжение и бюджет

18. В настоящее время штаб-квартира МООНСИ находится в Аммане. С июля 2004 года более 50 международных и местных сотрудников работают там в помещениях, соответствующих минимальным оперативным стандартам безопасности. Другие сотрудники осуществляют свою деятельность с базы в Кувейте, которая обеспечивает организационно-техническую поддержку операций в южной и северной частях южных районов Ирака и служит административной и материально-технической базой Миссии. Объект в Ларнаке, Кипр, был закрыт 22 июня 2004 года. Международный и местный персонал учреждений и программ Организации Объединенных Наций в рамках их программ по Ираку также находится в этих местах. В Багдаде подразделение связи Организации Объединенных Наций оказывало содействие выездным миссиям Организации Объединенных Наций в их работе по политическим вопросам и вопросам выборов и безопасности. Группа анализа вопросов управления Центральными учреждениями рекомендовала сократить общую численность сотрудников в Аммане, включая МООНСИ, а также учреждения, фонды, управления и программы Организации Объединенных Наций, связанные с операциями в Ираке.

19. В настоящее время МООНСИ занимается созданием оперативных баз в Багдаде, Басре и Эрбиле для выполнения этой задачи и проводит работу по обеспечению соблюдения минимальных оперативных стандартов безопасности. Подобная работа в настоящее время проводится в Басре и Эрбиле. В Багдаде МООНСИ определила служебные помещения для временного размещения Специального представителя и его сотрудников начиная с середины августа 2004 года. На начальных этапах возвращения международного персонала Организации Объединенных Наций в Ирак Специальному представителю и его сотрудникам придется полагаться на Временное правительство Ирака и многонациональные силы в деле обеспечения жизнедеятельности. Для обеспечения оказания такой поддержки ведется подготовка соглашения с Временным правительством о статусе миссии и меморандума о взаимопонимании с многонациональными силами.

20. Срок работы выделенного Миссии Королевскими Военно-воздушными силами Нидерландов самолета, осуществлявшего гуманитарные воздушные перевозки Организации Объединенных Наций, закончился 26 июля 2004 года. Прилагаются усилия для того, чтобы найти замену этому самолету либо при помощи государств-членов, либо через коммерческие каналы.

21. Резолюцией 1546 (2004) Совет Безопасности повысил роль МООНСИ и расширил диапазон ее основных видов деятельности в Ираке, в частности в связи с проведением выборов. Однако в связи с нынешними ограничениями на размещение международного персонала Организации Объединенных Наций в Ираке на данном этапе не предполагается, что эти мероприятия потребуют дополнительных ресурсов на оставшуюся часть 2004 года с превышением уровня, уже утвержденного Генеральной Ассамблеей в разделе V ее резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года. В случае существенного ослабления ограничений на размещение персонала и возникновения потребностей в дополнительных ресурсах соответствующий доклад будет представлен Генеральной Ассамблее для ее рассмотрения.

Г. Прочие вопросы

22. МООНСИ осуществляла надзор за оставшимися в Ираке активами Организации Объединенных Наций. 21 июня 2004 года местные власти в Эрбиле начали конфискацию автотранспортных средств и другого оборудования, принадлежащего МООНСИ, ПРООН, ЮНЕСКО, ООН-Хабитат, ФАО и ВОЗ. Они утверждали, что, поскольку все это было приобретено на средства в рамках программы «Нефть за продовольствие» и донорские взносы, то это не является собственностью Организации Объединенных Наций. Исполняющий обязанности моего Специального представителя выразил протест против этих действий в письме на имя главы местной администрации в Эрбиле и разъяснил, что Организация Объединенных Наций владеет этими автотранспортными средствами и оборудованием в соответствии с международным правом. Местные власти в настоящее время расширили масштабы конфискаций, присваивая все активы Организации Объединенных Наций независимо от источников их финансирования. Выражаю сожаление по поводу того, что Организация Объединенных Наций до сих пор не получила ответа касательно этого важного вопроса.

23. В ответ на просьбу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и моего Личного представителя в Ливане МООНСИ оказала содействие репатриации из Ливана в Ирак 30 курдских мигрантов.

III. Резюме деятельности Организации Объединенных Наций в поддержку политического переходного процесса в Ираке после 5 декабря 2003 года

24. Несмотря на ограничения, вызванные временным перемещением нашего международного персонала из Ирака после нападений, совершенных 19 августа и 22 сентября 2003 года, Организация Объединенных Наций по-прежнему в полной мере участвует в политическом переходном процессе в Ираке. Из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и из региона мы активизировали контакты высокого уровня с иракцами и правительствами по всему миру для обсуждения ситуации и перспектив упорядоченного политического перехода, кульминацией которого станут заслуживающие доверия выборы. Основными строительными блоками в моей позиции были необходимость как можно более быстрого завершения оккупации и обеспечения того, чтобы иракцы вновь взяли свою судьбу в свои собственные руки. Поэтому я приветствовал Политическое соглашение, достигнутое между Коалиционной временной администрацией и Управляющим советом Ирака 15 ноября 2003 года, в котором была установлена дата — 30 июня 2004 года — прекращения оккупации и восстановления суверенитета Ирака.

А. Роль Организации Объединенных Наций в содействии политическому переходному процессу

25. В письме от 30 декабря 2003 года Председатель Управляющего совета Ирака обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой помочь установить, возможно ли проведение выборов к 30 июня 2004 года, и если нет,

определить альтернативные способы формирования временного иракского правительства, которому можно было бы вернуть суверенитет. Многие иракские организации и иракские деятели обратились с аналогичными просьбами. С учетом этого я созвал 19 января 2004 года совещание с представителями Управляющего совета Ирака и Коалиционной временной администрации. На этом совещании были даны твердые гарантии в отношении того, что Организации Объединенных Наций отводится неременная существенная роль в предоставлении ответов на эти вопросы и что будет сделано все возможное для обеспечения безопасности персонала, который будет участвовать в этом процессе. В ответ на просьбу о содействии со стороны Организации Объединенных Наций я попросил моего Специального советника Лахдара Брахими помочь наладить процесс национального диалога и формирования консенсуса между иракцами посредством его добрых услуг. С этой целью в период с февраля по июнь 2004 года мой Специальный советник совершил три поездки в Ирак, в ходе которых он провел широкие консультации с представителями самых разнообразных кругов иракского общества. Посредством этого процесса Совет Безопасности был полностью в курсе усилий моего Специального советника и достигнутого прогресса.

26. Во время своей первой поездки 6–13 февраля 2004 года мой Специальный советник и группа из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата совершили миссию по установлению фактов в Ираке. Миссия пришла к выводу о том, что заслуживающие доверия выборы не могут быть проведены к 30 июня 2004 года, поскольку после создания правовой и институциональной основы необходим период по меньшей мере в восемь месяцев. Однако установленный на 30 июня 2004 года предельный срок для восстановления суверенитета Ирака следует сохранить. Организация Объединенных Наций готова оказать помощь в достижении консенсуса среди иракцев по конкретным полномочиям, структуре и составу механизма, которому будет возвращен суверенитет. 23 февраля 2004 года я представил Совету Безопасности доклад миссии по установлению фактов (S/2004/140).

27. После получения просьбы Председателя Управляющего совета Ирака, поддержанного Коалиционной временной администрацией, от 17 марта 2004 года относительно помощи Организации Объединенных Наций в формировании временного правительства Ирака и в подготовке прямых выборов, которые должны быть проведены до конца января 2005 года (S/2004/225, приложение II), я просил моего Специального советника и его группу, а также группу из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов совершить вторую поездку в Ирак в период с 26 марта по 16 апреля 2004 года. Совет Безопасности приветствовал мое решение (S/PRST/2004/6). В ходе этой миссии мой Специальный советник смог составить предварительные соображения о формировании временного правительства. Он также предложил после восстановления суверенитета созвать национальную конференцию. Конференция, в которой примут участие по меньшей мере 1000 человек, организует подлинный национальный диалог, с тем чтобы сделать переходный процесс как можно более всеохватывающим. 27 апреля 2004 года мой Специальный советник провел брифинг для Совета относительно этой поездки. Совет Безопасности приветствовал идеи, разработанные моим Специальным советником (S/PRST/2004/11).

28. Во время своей третьей поездки в период с 1 мая по 2 июня 2004 года мой Специальный советник помог наладить консультативный процесс среди иракцев, который привел к соглашению об институтах и механизмах переходного периода. Это соглашение охватывало структуру и состав суверенного и независимого временного правительства Ирака, которое возьмет на себя полномочия к 30 июня. Был также достигнут консенсус относительно председателя Комитета, который займется подготовкой к Национальной конференции. Мой Специальный советник в тесной консультации с Управляющим советом и Коалиционной временной администрацией содействовал формированию 1 июня 2004 года Временного правительства Ирака. 7 июня 2004 года мой Специальный советник провел брифинг для Совета Безопасности относительно его роли на этом этапе переходного процесса (S/2004/461, приложение).

29. В письме от 8 июня 2004 года Ийяд Аляуи, назначенный премьер-министром, просил Организацию Объединенных Наций оказать помощь в подготовке к созыву Национальной конференции, на которой будет представлено все разнообразие иракского политического спектра. В этой связи я направил в Ирак небольшую группу, которую возглавлял Джамал Беномар, для оказания помощи Подготовительному комитету Национальной конференции, возглавляемому Фуадом Масумом. Национальная конференция даст возможность иракским политическим силам и гражданскому обществу заняться проведением национального диалога и примирением и расширить поддержку политического перехода. Для достижения успеха Подготовительный комитет должен иметь достаточно времени для того, чтобы сделать Конференцию как можно более всеохватывающей, с тем чтобы она отражала многообразие Ирака и диапазон политических мнений. Столь же важно обеспечить максимальную транспарентность, с тем чтобы позволить иракскому народу быть в полной мере информированным о характере, масштабах и цели Конференции. Кроме того, итоги Конференции должны определяться на основе процедуры, согласованной посредством подлинных консультаций. Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать организаторам Конференции помощь в достижении консенсуса между всеми заинтересованными сторонами в этих целях.

30. Помимо его деятельности в Ираке, мой Специальный советник наладил контакты со странами региона и региональными инициативами. 15 июня 2004 года он участвовал во встрече Региональной инициативы по Ираку, проходившей в рамках тридцать первой сессии Исламской конференции министров иностранных дел. 21 июня 2004 года он участвовал в шестой Конференции министров иностранных дел соседних с Ираком государств. Я приветствую эти региональные инициативы, нацеленные на укрепление доверия и расширение сотрудничества между Ираком и его соседями. Организация Объединенных Наций готова по-прежнему участвовать в этих процессах.

В. Помощь в проведении выборов

31. Одновременно с усилиями моего Специального советника группа из Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам, которую возглавляла Карина Перелли, помогла иракцам заложить существенно важную основу для проведения выборов к январю 2005 года. Вначале Отдел выявил важнейшие связанные с выборами вопросы, которые скажутся на проведении и графике выборов, включая необходимость в

избирательном органе, определение избирательной системы, регистрацию избирателей и критерии определения их права участвовать в выборах. Далее Отдел предложил создать Независимую избирательную комиссию Ирака с девятью членами Избирательной комиссии, включая назначенного Организацией Объединенных Наций международного члена Комиссии без права голоса и Главного сотрудника по проведению выборов без права голоса в качестве главы избирательной администрации Комиссии. После того как Управляющий совет Ирака принял это предложение, Отдел оказал помощь в процессе учреждения Комиссии и содействия переговорам о вариантах проведения выборов в Переходную национальную ассамблею.

32. В соответствии с планом, разработанным Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и осуществленным под его наблюдением, был проведен национальный процесс выдвижения и избрания кандидатур для определения кандидатов на должности членов Комиссии и Главного сотрудника по проведению выборов. Отдел контролировал проведение этого процесса и проверил его результаты. Любой иракец и любая иракская ассоциация могли подавать формы с выдвижаемыми кандидатурами. Формы собирались посредством конфиденциальной и надежной системы с использованием урн для голосования, которые были размещены в каждой мухафазе по всей территории Ирака и которые обслуживались персоналом Коалиционной временной администрации. Избирательная группа одновременно контролировала и проверила ход осуществления этой работы путем проведения ревизий и выборочных проверок в Басре, Эль-Хилле, Эн-Насирии, Багдаде, Киркуке и Эрбиле. Отдел проверил все 1874 поданные кандидатуры и подготовил короткий список из 25 кандидатов на 8 иракских должностей. После процесса собеседования, проведенного международной группой экспертов, окончательный список из 14 кандидатов был рассмотрен Управляющим советом, который просил Отдел по оказанию помощи в проведении выборов осуществить окончательный выбор. 31 мая 2004 года члены Комиссии и Главный сотрудник по проведению выборов Избирательной комиссии были назначены Администратором Коалиционной временной администрации в соответствии с рекомендациями Отдела.

33. Управляющий совет договорился об определении полномочий и роли Избирательной комиссии, которые были опубликованы 31 мая 2004 года в приказе Коалиционной временной администрации о создании избирательного института. Управляющий совет также принял Закон о выборах и Закон о политических партиях, которые были подписаны и вступили в силу 7 июня 2004 года. Закон о выборах предусматривает систему пропорционального представительства, причем вся страна является единым национальным округом.

34. В период с 20 июня по 9 июля 2004 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов при содействии со стороны правительства Мексики и Федерального института Мексики по выборам осуществил интенсивную программу подготовки иракских членов Избирательной комиссии Главного сотрудника по проведению выборов. Занятия вели эксперты из различных национальных избирательных органов, в том числе из Йемена, Маврикия и Палестины, а также международные эксперты. 30 июня 2004 года Председатель Избирательной комиссии официально просил Организацию Объединенных Наций оказать содействие в становлении Комиссии в качестве самостоятельного института, в планировании, подготовке и организации избирательного процесса, в подготовке иракских сотрудников по проведению выборов, в координации

международной технической помощи для целей проведения выборов и в подготовке указаний с целью обеспечения всеохватывающих, транспарентных и заслуживающих доверия выборов в соответствии с международными стандартами. В настоящее время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов находится в процессе развертывания сотрудников по проведению выборов в Багдаде для оказания помощи Комиссии.

С. Принятие резолюции 1546 (2004)

35. 8 июня 2004 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 1546 (2004), в которой был одобрен предложенный график политического перехода Ирака, включая формирование суверенного Временного правительства Ирака к 30 июня 2004 года и созыв Национальной конференции. Совет также одобрил проведение не позднее 31 января 2005 года прямых демократических выборов в Переходную национальную ассамблею, которая, в частности, будет отвечать за формирование переходного правительства и подготовку проекта постоянной конституции для Ирака, ведущей к созданию конституционно избранного правительства к 31 декабря 2005 года.

36. В пункте 7 резолюции 1546 (2004) Совет Безопасности постановил, что при выполнении мандата по оказанию помощи иракскому народу и правительству мой Специальный представитель и Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) должны, по просьбе правительства Ирака и насколько позволят обстоятельства, играть ведущую роль а) в деле содействия созыву Национальной конференции для избрания консультативного совета, в деле оказания консультативной помощи в связи с процессом проведения выборов и в деле содействия национальному диалогу и формированию консенсуса в отношении подготовки проекта национальной конституции, а также должны б) оказывать правительству консультативную помощь в создании эффективных гражданских и социальных служб, способствовать координации и осуществлению деятельности в области восстановления, развития и оказания гуманитарной помощи; содействовать защите прав человека, национальному примирению и осуществлению судебно-правовой реформы в целях укрепления правопорядка в Ираке и оказывать правительству Ирака консультативную помощь и содействие в вопросах первоначального планирования в связи с проведением в будущем всеобщей переписи населения.

37. Я приветствую единогласное принятие Советом Безопасности резолюции 1546 (2004) после процесса всесторонних консультаций, в том числе с только что сформированным Временным правительством Ирака. Я был признателен авторам за сохранение оговорки «насколько позволят обстоятельства» в отношении осуществления мандата Организации Объединенных Наций, а также формулировки «по просьбе правительства Ирака». Сделав это, члены Совета Безопасности приняли во внимание мою обеспокоенность относительно того, что Организация Объединенных Наций будет нуждаться в максимальной гибкости при осуществлении нового возложенного на нее мандата.

38. 12 июля 2004 года я назначил Ашрафа Джехангира Кази моим новым Специальным представителем по Ираку и главой МООНСИ. Я намереваюсь направить его вместе с основной группой в район Миссии в самое ближайшее время при том условии, что будут приняты удовлетворительные меры для за-

щиты и размещения его миссии. В рамках подготовки к своему отъезду в Багдад мой Специальный представитель провел несколько раундов консультаций в Центральных учреждениях и с государствами-членами.

D. Международный консультативный и контрольный совет

39. Международный консультативный и контрольный совет был создан в октябре 2003 года и впервые собрался на свою организационную сессию 5 декабря 2003 года в Нью-Йорке, после чего он встречается ежемесячно. На первой сессии было решено, что мой представитель в Совете Жан-Пьер Хальбвакс будет возглавлять его в течение периода, не превышающего один год. Совет осуществляет надзор за ревизиями, проводимыми международными бухгалтерскими фирмами для обеспечения того, чтобы Фонд развития Ирака использовался транспарентным образом в целях, изложенных в пункте 14 резолюции 1483 (2003), и чтобы экспортные продажи нефти осуществлялись в соответствии с преобладающей на международных рынках наилучшей практикой. 28 июня 2004 года ответственность за принятие решений об использовании ресурсов Фонда развития Ирака была передана Коалиционной временной администрацией Временному правительству Ирака.

40. В письме от 30 июня 2004 года мой представитель в Международном консультативном и контрольном совете направил мне доклад о деятельности Совета со времени его создания. Доклад был представлен Совету Безопасности 7 июля 2004 года (S/2004/542, приложение). 26 июля 2004 года он провел брифинг для Совета Безопасности по этому вопросу, как это предусмотрено в пункте 24 резолюции 1483 (2003) и в пункте 12 резолюции 1511 (2003). В настоящее время Совет находится в процессе пересмотра своего мандата в свете резолюции 1546 (2004).

IV. Замечания

41. В резолюции 1546 (2004) Совет Безопасности дает Организации Объединенных Наций мощный и четко определенный мандат. В то же время положение в Ираке по-прежнему представляет собой крупную проблему как для иракского народа, так и для международного сообщества в целом. Я твердо убежден в том, что иракцы имеют необходимый людской потенциал и природные ресурсы для успешного восстановления своей страны. Организация Объединенных Наций готова сделать все возможное для поддержки процесса, возглавляемого и осуществляемого иракцами, и для содействия этому процессу. С этой целью Организация Объединенных Наций сконцентрирует свои усилия и ресурсы на существенно важных задачах, поставленных в ее мандате на основании резолюции 1546 (2004), как об этом просило правительство Ирака, и с полным учетом жестких сроков, поставленных в графике переходного процесса в Ираке.

42. Главная задача моего Специального представителя будет заключаться в оказании иракцам помощи в осуществлении предлагаемого переходного графика, ведущего к созданию конституционно избранного правительства к 31 декабря 2005 года. С этой целью он будет тесно сотрудничать с иракскими властями, политическими организациями и гражданским обществом. Он будет

также консультироваться со странами региона и с сообществом доноров в поддержку политического и экономического восстановления Ирака. Мой Специальный представитель будет опираться на замечательные усилия его предшественника, покойного Сержиу Виейра ди Меллу, и моего Специального советника, а также на обширную работу, проделанную на сегодняшний день МООНСИ. Чтобы добиться успеха, мой Специальный представитель будет нуждаться в полной поддержке единого Совета Безопасности. В моем первом ежеквартальном докладе на основании пункта 30 резолюции 1546 (2004), который я намереваюсь представить Совету к 7 сентября 2004 года, я подробно остановлюсь на работе моего Специального представителя на основе его первоначального непосредственного опыта и впечатлений.

43. Безопасность будет оставаться главным препятствием и сдерживающим фактором. Качественное улучшение общей обстановки в плане безопасности является одним из существенно важных предварительных условий для успеха усилий Организации Объединенных Наций в Ираке. Поэтому безопасность и охрана всего персонала Организации Объединенных Наций будет оставаться наиважнейшим руководящим принципом для всей нашей деятельности. Это требует того, чтобы наша роль и наше присутствие были симметричными возникающим угрозам и основывались на тщательной оценке того, что является возможным и желательным с учетом складывающейся реальности на местах.

44. Пока общие условия в плане безопасности в Ираке существенно не улучшатся, МООНСИ должна будет по-прежнему действовать главным образом из региона, оказывая содействие иракскому народу в восстановлении его страны. Под наблюдением МООНСИ и при ее координации в Ираке уже осуществляется широкий круг проектов. Приверженность и мужество иракского национального персонала и его партнеров-исполнителей в обеспечении осуществления проектов достойны подражания и будут по-прежнему поддерживать нашу работу по оказанию помощи. Несмотря на исключительно сложные условия, МООНСИ налаживает оперативные и постоянные контакты с иракскими министерствами в целях оказания содействия в укреплении национального потенциала и готовится к возобновлению деятельности в стране, как только позволят обстоятельства. МООНСИ будет сейчас оказывать также необходимую поддержку моему Специальному представителю в его усилиях по содействию политическому переходному процессу.

45. Мандат и деятельность МООНСИ будут оставаться одним из ключевых компонентов усилий международного сообщества по оказанию содействия иракскому народу в период нужды. Я надеюсь, что МООНСИ сможет по-прежнему рассчитывать на полную и неизменную поддержку сообщества доноров. В частности, МООНСИ будет нуждаться в адекватных ресурсах и в удовлетворительных мерах по материально-техническому обеспечению и обеспечению безопасности для выполнения своих задач. С учетом крайне важной роли, которую она играет в поддержку переходного процесса в Ираке, я рекомендую продлить мандат МООНСИ на следующий период в 12 месяцев.

46. Завершение оккупации и формальное восстановление иракского суверенитета 28 июня 2004 года ознаменовали новый этап в переходном процессе в Ираке. Временное правительство Ирака имеет сейчас возможность обратиться ко всем иракцам и объединить страну в духе национального единства и примирения, с тем чтобы заложить основы для нового Ирака. Национальная конфе-

рeнция, которую сейчас планируется начать 15 августа, призвана сыграть важную роль в этой связи. Прогресс в направлении создания мирного и стабильного Ирака может быть достигнут только с помощью политических решений. Организация Объединенных Наций привержена тесному взаимодействию с иракскими властями и иракским народом с этой целью.

47. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью и особо воздать должное моему Специальному советнику Лахдару Брахими, временно исполнявшему обязанности моего Специального представителя Россу Маунтину, директору Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Карине Перелли и каждому сотруднику их соответствующих групп за их преданность усилиям по продвижению вперед политического переходного процесса в Ираке в исключительно трудных обстоятельствах.
